



УДК 81'367.628

Коммуникативная роль междометий в системе разговорного английского языка

Иноземцева Ирина Андреевна, студентка группы АФ-112, кафедра английского языка, Владимирский государственный университет им. А.Г. и Н.Г. Столетовых, г. Владимир, Россия.

inozemtsevairina2109@gmail.com.

Комягина Ольга Викторовна, к.ф.н., доцент кафедры английского языка, Владимирский государственный университет им. А.Г. и Н.Г. Столетовых, г. Владимир, Россия.

butakovaolga@yandex.ru

Аннотация: В данной статье проводится анализ и классификация междометий разговорного английского языка, которые были выявлены при просмотре музыкального кинофильма «Моя прекрасная леди» 1964 года.

Ключевые слова: междометия; первичные междометия; вторичные междометия; смешанные междометия; коммуникация.

The communicative role of interjections in the system of the spoken English

Author: Inozemtseva Irina Andreyevna, student of group AF-112, the English department, Vladimir State University, Vladimir, Russia, inozemtsevairina2109@gmail.com.

Komyagina Olga Viktorovna, Associate professor of the English department, Vladimir State University, Vladimir, Russia, butakovaolga@yandex.ru.

Annotation: The purpose of the article is to analyse and classify interjections of the spoken English which were found in the musical “My fair lady”, 1964.

Key words: interjections; primary interjections; secondary interjections; mixed interjections; communication.

Одной из основных функций языка как системы признается коммуникативная. Междометия являются одной из единиц, которые выполняют эту функцию.

Очень часто, междометия вызывают у лингвистов большие сомнения. До сих пор иногда возникают споры о том, являются ли междометия отдельной частью речи. Может быть, междометие – это спонтанные выкрики, вопли, издаваемые человеком в состоянии особо сильных аффектов, присущие также и животным?

Однако сегодня, пожалуй, мало кто придерживается такого мнения. Большинство лингвистов включают междометия в состав частей и настаивают на том, что междометия, требуют специального изучения при овладении иностранным языком.

Цель данной работы заключается в определении и описании коммуникативной роли междометий в структуре разговорного английского языка.

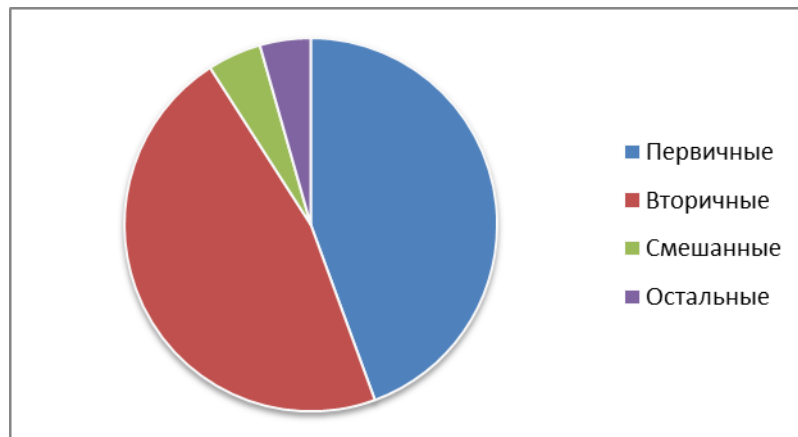
Материал исследования: Данная работа основана на материале мюзикла «Моя прекрасная леди», 1964. Анализ междометий основывается на классификации, описанной в статье А.Е. Чуранова «К проблеме классификации междометий английского языка».

В мюзикле «Моя прекрасная леди», продолжительностью 2 часа 50 минут, насчитывается 385 междометий. Их них первичных междометий – 171, вторичных – 179 и смешанных – 18.

Итого, первичные междометия составляют 44%, вторичные – 46%, а

смешанные междометия составляют всего 5%. Также выделяется группа междометий, составляющая 4% от общего числа, в которую вошли те единицы, которые мы нашли сложным в отнесении к той или иной группе используемой классификации. На диаграмме это представлено следующим образом:

Диаграмма соотношения трёх основных групп междометий



Первичные междометия в свою очередь бывают двух типов: простые и сложные. Группа простых первичных междометий представлена двумя видами междометий, являющимися наиболее употребительными в данном кинофильме. Это такие междометия как *'oh'* и *'ah'*.

В речи героев этого фильма междометие *'oh'* встречается 125 раз в качестве самостоятельного междометия и как компонент сложных междометий. Данное междометие употребляется в самых разных ситуациях, передавая совершенно разные, в зависимости от ситуации, эмоции и чувства.

Междометие *'ah'* занимает второе место по количеству употребления его в фильме. В ходе анализа мюзикла был выявлен 31 случай использования *'ah'* в репликах героев, что почти в 4 раза меньше по сравнению с *'oh'*. Первичные простые междометия *'oh'* и *'ah'*, используясь в разных ситуациях общения, передают как положительные, так и отрицательные эмоции и чувства людей, доказывая тем самым свою многозначность употребления и выполняя тем самым важную коммуникативную функцию. Например:

Когда говорящий чем-то расстроен:

«Oh, sir, is there any sign of it stopping?»

Когда говорящий рад чему-то/чем-то доволен:

«Oh you're real good. Thank you, cap'n».

«Ah! We're making fine progress, Pickering».

Когда говорящий выражает кому-то сочувствие:

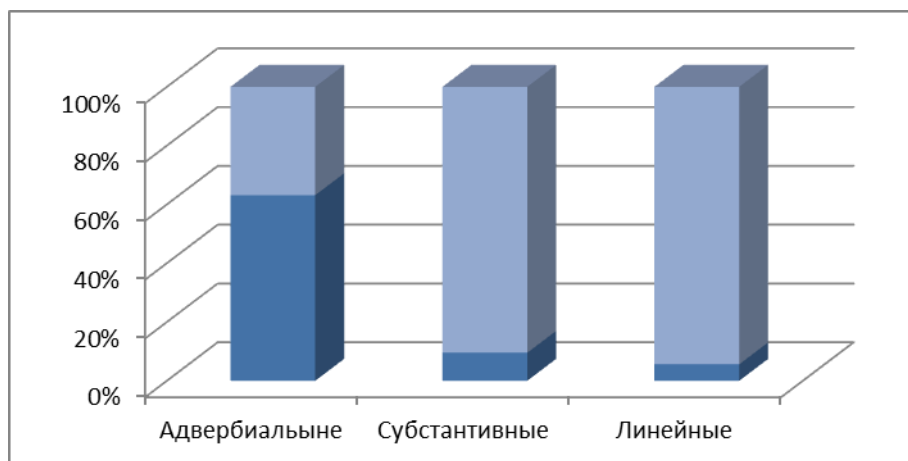
«Ah don't worry boys, we'll get out of this somehow».

Группа простых сложных междометий очень немногочисленна. В речи главных героев их насчитывается всего 19. Среди данной группы междометий наиболее интересным представляется междометие 'ah-aw-oo' и его производные (*Ah-how-ow* , *Ah-ah-aw-aw-oo-oo*, *Aaah-ow-oooh*, *Ah-ah-ah-ow-ow-oo*), которые использовались для передачи непосредственно отрицательных эмоций, в частности отвращения или страха.

Исходя из классификации, на которой основывается анализ междометий, вторичные междометия выступают в 4 типах: простые, фразового типа, предложенческого типа и смешанного типа. Однако в исследуемом фильме присутствуют междометия только первых трех групп.

Среди вторичных простых междометий в данной работе мы решили выделить адвербиальные, субстантивные и линейные междометия. Из 150 единиц знаменательных простых междометий, 113 приходится на адвербиальные, 17 на субстантивные и 10 на линейные. На диаграмме это представлено следующим образом:

Диаграмма соотношения вторичных простых междометий



Наиболее «ярким представителем» группы адвербиальных является междометие 'well'. Тщательный анализ фильма «Моя прекрасная леди» позволил нам установить, что междометие 'well' встречается 82 раза, что составляет 72,56% всех знаменательных адвербиальных междометий и 21,3% от общего числа междометий, встретившихся в исследуемом мюзикле. Также как 'oh' и 'ah', 'well' употребляется разных ситуациях, передавая и положительные и отрицательные эмоции и чувства героев кинофильма.

Для выражения удивления/удовольствия говорящего:

«Well, don't you thank God it's all over?»

Для выражения неуверенности в чем-то:

«Well, we shall see».

В группе субстантивных междометий выделились междометия 'by George' (показывает, что говорящий положительно удивлен) и 'the devil' (показывает, что говорящий раздражен). Данная группа междометий сравнительно небольшая, она составляет всего 4,4% от общего числа междометий.

Также немногочисленна и группа знаменательных линейных междометий. Их насчитывается всего 10 единиц. Однако это не мешает им передать самые разные эмоции и чувства. Например, междометие 'there, there, there' в предложении: «There, there, there, there! who's hurting you, you silly girl?» призывает собеседника успокоиться и одновременно привлечь его внимание. А

вот 'come on' в предложении: «*Come on...come on, Dover. Come on...come on, Dover. Come on. Come on, Dover!*» используется как побуждение к действию.

На вторичные междометия фразового типа приходится 17 единиц, что +составляет 4.4% от общего числа. Сравнительно многочисленными представителями этой группы явились междометия типа наречие + наречие. Таковых насчитывается 8 единиц. В данном мюзикле эти междометия употребляются для выражения согласия говорящего/подтверждение точки зрения собеседника: «*Just so, Guvnor. That's right*».

Вторичные междометия предложенческого типа представляют одну из самых маленьких групп. Их насчитывается всего 9 единиц, то есть 2,33%. Среди этой группы междометий можно отметить тип простое сказуемое + прямое дополнение. Например: «*Course she'd know but, damn it, she's gone!*». В обоих случаях междометия выражают раздражение говорящего.

Таким образом мы пришли к выводу, что наиболее активное употребление междометий в речи англоговорящих людей приходится на знаменательные простые междометия адвербиального типа, в частности междометие 'well', которое является простым по своей структуре, однако передает целый набор разных значений, в зависимости от ситуации общения.

Самой немногочисленной группой явились междометия смешанного типа, представителей которой насчитывается всего 18 единиц от общего количества. Их них можно выделить группу первичных междометий в сочетании с адвербиальными (2,33%) и группу первичных междометий с субстантивными (1,3%). Сочетание первичного и вторичного междометий используется с целью усиления эффекта друг друга («*Oh, damn; I meant to ask her to give me coffee in the morning instead of tea*»). Однако, смешанные междометия также не представляли особого интереса у англоговорящих людей в середине 20-го века, так как, исходя из нашего анализа, предпочтение отдавалось междометиям, простым по своей структуре. Видимо это и

послужило поводом к тому, чтобы у таких междометий как *'oh'* и *'well'* появились столь разнообразные значения.

Заключение

На примере фильма «Моя прекрасная леди», снятого по мотивам пьесы Бернарда Шоу «Пигмалион» мы попытались определить роль междометий в разговорном английском языке.

Исходя из полученных нами данных мы можем утверждать, что междометия является неотъемлемой частью разговорной речи, так как с их помощью говорящему намного проще передать свои чувства и эмоции. По характеру выполняемых в диалоге функций, междометия использовались в качестве эмоционально-экспрессивных единиц, для контактоустановления или для побуждения собеседника к каким-либо действиям. Междометия, выполняющие эмоционально-экспрессивную функцию, в свою очередь, передавали как положительные, так и отрицательные эмоции говорящих. Из практической части мы выяснили, что междометия используются в качестве важного элемента коммуникации, помогая точно и, не прибегая к громадным лексическим конструкциям, передать душевное состояние человека, то есть эмоции как положительные, так и отрицательные; чувства радости, страха, отвращения, презрения; согласие, несогласие; привлечения внимания; побуждения к действиям и так далее, делая реплики более разнообразными и общение живее и интереснее, чем если бы коммуникация проходила без использования междометных единиц.

На основе анализа музыкально фильма середины 20-го века мы установили, что предпочтение в этот период времени отдавалось простым по своей структуре междометиям, дабы не нагромождать свои реплики сложными конструкциями. Однако, даже эти самые простые междометия обладают целым набором разнообразных значений, употребляя которые в разных ситуациях

общения, главные герои делали свои диалоги живыми, эмоциональными и интересными.

Список литературы

1. Чуранов А. Е. «К проблеме классификации междометий английского языка». Вестник ОГУ, ноябрь 2006, №11.